

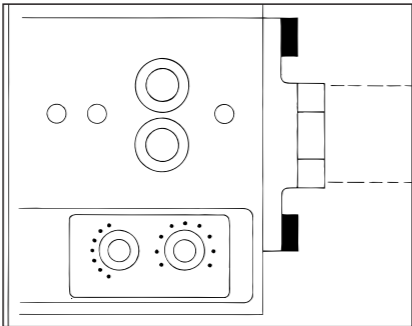


## Drosselbaustein anbauen

### Die Rohrleitung muss gekürzt werden!

Nachrüstset Drosselbaustein bestehend aus:  
Drosselbaustein –  
O-Ring –  
Für CG 1: 4 Schrauben M5 x 25  
Für CG 2: 4 Schrauben M6 x 25  
Für CG 3: 4 Schrauben M8 x 45

- Kugelhahn vor Kompakteinheit schließen –
- Kompakteinheit aus Rohrleitung ausbauen – passenden Schraubenschlüssel verwenden – Gerät nicht als Hebel benutzen –
- 4 Schrauben entfernen – Flansch abnehmen – O-Ring in den Drosselbaustein einlegen –
- Drosselbaustein so ansetzen, dass die Einstellung zugänglich ist –
- Flansch mit den neuen Schrauben befestigen –
- Rohrleitung kürzen:  
CG 1: 11 mm  
CG 2: 11 mm  
CG 3: 18 mm
- Gerät spannungsfrei einbauen – passenden Schraubenschlüssel verwenden – Gerät nicht als Hebel benutzen –
- Flansch auf Dichtheit prüfen –
- Kugelhahn wieder öffnen.



## Fitting the restrictor module

### The pipework must be shortened!

Restrictor module retrofit kit comprising:  
restrictor module –  
O-ring –  
For CG 1: 4 screws M5 x 25  
For CG 2: 4 screws M6 x 25  
For CG 3: 4 screws M8 x 45

- Close manual valve upstream of combination control –
- Remove combination control from pipe; use appropriate spanner; do not use control as lever –
- Remove 4 screws – Remove flange – Insert O-ring into flange –
- Position restrictor module, allowing access to the adjustment –
- Fasten the flange using the new screws –
- Shorten pipe:  
CG 1: 11 mm  
CG 2: 11 mm  
CG 3: 18 mm
- The control must be fitted free of mechanical stress – use appropriate spanner; do not use control as lever –
- Check flange for tightness –
- Re-open manual valve.

## Montage de l'élément d'obturation

### La tuyauterie doit être raccourcie !

Jeu d'adaptation obturateur comprenant :  
Élément d'obturation –  
Joint torique –  
Pour CG 1 : 4 vis M5 x 25  
Pour CG 2 : 4 vis M6 x 25  
Pour CG 3 : 4 vis M8 x 45

- Fermer le robinet à boisseau sphérique en amont du bloc-combiné –
- Retirer le bloc-combiné de la tuyauterie – utiliser la clé de serrage appropriée – ne pas se servir de l'appareil comme d'un levier –
- Retirer 4 vis – Enlever la bride – Placer le joint torique dans l'élément d'obturation –
- Installer l'élément d'obturation de manière à ce que le réglage soit accessible –
- Fixer la bride à l'aide de nouvelles vis –
- Raccourcir la tuyauterie :  
CG 1 : 11 mm  
CG 2 : 11 mm  
CG 3 : 18 mm
- Monter l'appareil sans tension – utiliser la clé de serrage appropriée – ne pas se servir de l'appareil comme d'un levier –
- Vérifier l'étanchéité de la bride –
- Ouvrir à nouveau le robinet à boisseau sphérique.

## Instelbare restrictie inbouwen

### De leiding dient korter te worden gemaakt!

De set voor het achteraf inbouwen van de instelbare restrictie bestaat uit:  
Instelbare restrictie –  
O-ring –  
Voor CG 1: 4 schroeven M5 x 25  
Voor CG 2: 4 schroeven M6 x 25  
Voor CG 3: 4 schroeven M8 x 45

- Kogelkraan voor de compacte eenheid sluiten –
- De compacte eenheid uit de leiding monteren – de passende sleutel gebruiken – het apparaat niet als hefboom gebruiken –
- 4 schroeven verwijderen – Flens afnemen – O-ring in de instelbare restrictie leggen –
- De instelbare restrictie zo monteren, dat de instelling toegankelijk is –
- De flens met de nieuwe schroeven bevestigen –
- De leiding inkorten:  
CG 1: 11 mm  
CG 2: 11 mm  
CG 3: 18 mm
- Het apparaat spanningsvrij inbouwen – de passende sleutel gebruiken – het apparaat niet als hefboom gebruiken –
- De flens op dichtheid controleren –
- De kogelkraan weer openen.

## Montaggio del modulo di regolazione di portata

### La tubazione deve essere ridotta!

Set di aggiornamento del modulo di regolazione di portata costituito da:  
Modulo di regolazione di portata –  
O-ring –  
Per CG 1 : 4 viti M5 x 25  
Per CG 2 : 4 viti M6 x 25  
Per CG 3 : 4 viti M8 x 45

- Chiudere la valvola a sfera a monte del gruppo compatto –
- Smontare il gruppo compatto della tubazione – utilizzare una chiave adatta – non utilizzare l'apparecchio come leva –
- Togliere 4 viti – Smontare la flangia – Inserire l'O-ring nel modulo di regolazione di portata –
- Applicare il modulo di regolazione di portata in modo che sia accessibile l'organo di regolazione –
- Fissare la flangia con nuove viti –
- Ridurre la tubazione:  
CG 1: 11 mm  
CG 2: 11 mm  
CG 3: 18 mm
- Montare l'apparecchio senza tensioni – utilizzare una chiave adatta – non utilizzare l'apparecchio come leva –
- Controllare la tenuta della flangia –
- Aprire di nuovo la valvola a sfera.

## Montar el módulo de ajuste de caudal

### ¡Es necesario acortar la tubería!

Set para montaje posterior de ajuste de caudal, compuesto por:  
Módulo de ajuste de caudal –  
Junta tórica –  
para CG 1: 4 tornillos M5 x 25  
para CG 2: 4 tornillos M6 x 25  
para CG 3: 4 tornillos M8 x 45

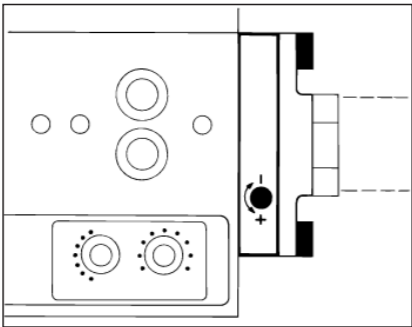
- Cerrar la válvula de bola aguas arriba del grupo compacto –
- Desmontar de la tubería el grupo compacto – empleando una llave adecuada. No utilizar el dispositivo como palanca –
- Quitar 4 tornillos – Quitar la brida – Colocar la junta tórica en el módulo de ajuste de caudal –
- Aplicar el módulo de ajuste de caudal de forma que el ajuste quede accesible –
- Fijar la brida con los nuevos tornillos –
- Acortar la tubería:  
CG 1: 11 mm  
CG 2: 11 mm  
CG 3: 18 mm
- Montar el dispositivo libre de tensiones – Emplear una llave adecuada – no utilizar el aparato como palanca –
- Comprobar la estanquidad de la brida –
- Abrir de nuevo la llave de bola.

## Drosselbaustein einstellen

2,5 mm Sechskant-Stiftschlüssel verwenden.

Wenn trotz niedriger Startgasdruck-Einstellung der Brenner laut zündet, muss der Querschnitt der Drossel im Ausgang der CG verkleinert werden. Um den gewünschten Brennerdruck zu erreichen, muss der Ausgangsdruck der CG vergrößert werden. Beachten Sie hierzu die Betriebsanleitung für CG.

- Bei der Lieferung ist die Drossel bis zum Anschlag geöffnet –
- Einstellschraube drehen:  
Nach rechts (–) = Drossel schließen  
Nach links (+) = Drossel öffnen



## Adjusting the restrictor module

Use 2.5 mm Allen key.

If the burner ignites noisily in spite of low start-gas pressure, the cross-section of the restrictor at the CG outlet must be reduced. To achieve the required burner pressure, the CG outlet pressure must be increased (see CG operating instructions). The appliance is delivered with the restrictor fully open –

- Turn the adjusting screw:  
Clockwise (–) = close restrictor  
Anti-clockwise (+) = open restrictor

## Réglage de l'élément d'obturation

Utiliser une clé mâle de 2,5 mm.

Si le brûleur fait du bruit en s'allumant malgré un réglage minimum de la pression de gaz de démarrage, il faut réduire la section de l'obturateur à la sortie du CG. Pour atteindre la pression de brûleur adéquate, il faut augmenter la pression aval du CG. Pour cela, respecter les instructions de service pour le CG.

À la livraison, l'obturateur est ouvert jusqu'en butée –

- Tourner la vis de réglage :  
Vers la droite (–) = fermeture de l'obturateur  
Vers la gauche (+) = ouverture de l'obturateur

## Het instellen van de restrictie

Zeskantige stiftsleutel (2,5 mm) gebruiken. Wanneer de brander ondanks de lage instelling van het startgas de brander luid ontsteekt, dient de doorsnede van de restrictie in de uitgang van de CG kleiner te worden gemaakt. Om de gewenste druk van de brander te bereiken, dient de uitlaatdruk van de CG te worden verhoogd. Daarvoor wordt naar de bedrijfshandleiding van de CG verwezen.

- Bij levering is de restrictie maximaal geopend –
- Stelschroef draaien:  
Naar rechts (–) = restrictie sluiten  
Naar links (+) = restrictie openen

## Regolazione del modulo di regolazione di portata

Utilizzare chiave a brugola da 2,5 mm.

Se l'accensione del bruciatore è rumorosa nonostante un valore basso di regolazione della pressione del gas di avvio, la sezione del regolatore di portata nell'uscita del CG deve essere ridotta. Per ottenere la pressione desiderata del bruciatore, deve essere aumentata la pressione di uscita del CG. Si prega di osservare le istruzioni d'uso per CG.

- Alla consegna il regolatore di portata è aperto fino al fermo –
- Girare la vite di regolazione:  
Verso destra (–) = chiudere il regolatore di portata  
Verso sinistra (+) = aprire il regolatore di portata

## Ajuste del módulo de ajuste de caudal

Utilizar llave Allen de 2,5 mm.

Si a pesar de un ajuste bajo de la presión inicial de gas se oye fuertemente cómo enciende el quemador, es necesario reducir la sección del ajuste de caudal en la salida de la CG. Para obtener la presión deseada en el quemador, se debe aumentar la presión de salida del CG. Para ello observe las instrucciones de utilización del CG.

- En su estado de suministro, el ajuste de caudal está abierto hasta el tope –
- Girar el tornillo de ajuste:  
Hacia la derecha (–) = el ajuste de caudal cierra  
Hacia la izquierda (+) = el ajuste de caudal abre

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Niederlassung/Vertretung. Die Adresse erfahren Sie im Internet oder bei der Elster GmbH. Zentrale Kundendienst-Einsatz-Leitung weltweit:  
Elster GmbH  
Tel. +49 (0)541 1214-3 65  
Tel. +49 (0)541 1214-4 99  
Fax +49 (0)541 1214-5 47

Elster GmbH  
Postfach 28 09  
D-49018 Osnabrück  
Strothweg 1  
D-49504 Lotte (Büren)  
Tel. +49 (0)541 1214-0  
Fax +49 (0)541 1214-3 70  
info@kromschroeder.com  
www.kromschroeder.de

**elster**  
Kromschroeder

We reserve the right to make technical modifications in the interests of progress.

If you have any technical questions please contact your local branch office/agent. The addresses are available on the Internet or from Elster GmbH.

Sous réserve de modifications techniques visant à améliorer nos produits.

Pour toute assistance technique, vous pouvez également contacter votre agence/représentation la plus proche dont l'adresse est disponible sur Internet ou auprès de la société Elster GmbH.

Technische wijzigingen ter verbetering van onze producten voorbehouden.

Verdere ondersteuning krijgt u bij de plaatselijke vestiging/vertegenwoordiging. Het adres is op het internet te vinden of u wendt zich tot Elster GmbH.

Salvo modifiche tecniche per migliorie.

Per problemi tecnici rivolgersi alla filiale/rappresentanza competente. L'indirizzo è disponibile su Internet o può essere richiesto alla Elster GmbH.

Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas sin previo aviso.

Puede recibir soporte adicional en la sucursal/representación que a Ud. le corresponda. La dirección la puede obtener en Internet o a través de la empresa Elster GmbH.